

Chuderwälsch (Swiss dialect)

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **80 (2014)**

Heft [2]

PDF erstellt am: **10.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Fun Tips St. Gallen



The Convent of Notkersegg, overlooking St. Gallen and Lake Constance in the North, forms part of a picturesque walking trail by St. Gallen
Photo by HD Zimmermann, <http://www.flickr.com/photos/hdz/7623275406/>, CC BY-NC-SA 2.0C

Tip No. 1 Gallus Trail

Follow the foot steps of the Monk Gallus who, in 612, came from Arbon to St. Gallen, where he established his hermitage. The Gallus Trail begins at Arbon railway station, follows the shore of Lake Constance and subsequently leads to Steinach. At the chapel in Arbon, you can see the Gallus stone, which shows the footprints of Gallus. The route continues through the village of Steinach and then more or less along the River Steinach, through meadows and woodland up towards St. Gallen. Following the impressive section through the Galgentobel Valley, you reach the City of St. Gallen, or to be more precise, the district of Neudorf. From here, beautiful streets will take you to the heart of the city, to the start of the Mülenenschlucht Gorge where, following his fall into a thorn bush and encounter with a bear, Gallus founded his hermitage. There are many other wonderful walking tracks in and around St. Gallen, including that around the "Drei Weieren" (three ponds) and the Convent of Notkersegg (see picture above), this time following the foot steps of Nelly Steinemann (see page 4).

<http://www.st.gallen-bodensee.ch/en/leisure-sport/hiking>

Tip No. 2 Beer Bottle Museum

The Schützengarten Brewery is the home of Switzerland's first beer bottle museum. Exhibits feature 2,000 bottles from 260 different breweries. The oldest examples are made of clay and are approximately 140 years old.

The exhibition is organised geographically and also provides a very impressive account of Swiss beer-brewing history.

Free entry - great for groups.

<http://www.schuetzengarten.ch/museum.html>

Tip No. 3 Foxtrail

Switzerland's most thrilling paper chase (Schnitzeljagd). Chase the fox! Solve finicky riddles. Decipher secret messages and have fun and a thrilling time experiencing St. Gallen! From CHF 29 for adults / CHF 15 for kids / CHF 75 for family passes.

<http://www.foxtrail.ch>

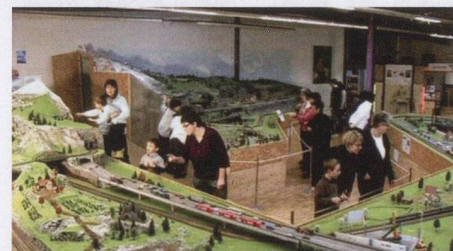
FOXTRAIL
Die spannendste Schnitzeljagd der Schweiz.

Tip No. 4 Wunder-World

Who hasn't dreamed of travelling to the land of the Lilliputians like Gulliver, and experiencing the entire world in miniature? One of the largest model train sets in Switzerland will amaze visitors with its drive-in theatre, Ferris wheel, more than 1,200 figures and trees, over 150 buildings and model cars, a real lake, motocross, aerial cable cars, and much more. Wunder-World presents an authentic representation of the world in miniature. At the Bistro, the 'Garden Train' passes right by your table! CHF 18 adults / CHF 7 kids / CHF 32 family passes.

<http://www.modellbahnshow.ch/>

By Alexandra Beskid-Jung



Wunder-World en miniature for young and old
<http://www.st.gallen-bodensee.ch/de/freizeit-sport/freizeitipps/75620>

Chuderwälsch (Swiss Dialect)

- ◇ Dr Läckmär – fed up, weary
- ◇ Lämpä – annoyance, trouble
- ◇ Ä Lätsch machä – a sad, offended face
- ◇ Lätz – wrong
- ◇ E Lahmaaschi – a slow / lazy person
- ◇ E Lappä – 100 Swiss Franks
- ◇ Laarifaari – drifter, cruiser
- ◇ Lavärä – to chat
- ◇ Lödüli / lugg – to be loose

New Swiss fashion kilt all the rage

Fashion designers in St. Gallen have come up with new ideas on how to modernise the traditional male Swiss Trachten look using exquisite St. Gallen embroidery, along the lines of a Scottish kilt. The new look is all the rage for the new age sensitive Swiss male, keen to make a cultural statement in an increasingly modern and materialistic world. It is expected to make an appearance in New Zealand any time now and we can't wait for this new look to take over.

